



EN DE PL RU RO UA CZ SK HU LT

Instruction for use

Gebrauchsanleitung

Instrukcja użytkowania

Инструкция по применению

Instrucțiuni de utilizare

Инструкция для користування

Návod k použití

Návod na použitie

Használati utasítás

Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages																	
LV	EE	BY	MD	BG	SI	ES	AT	NL	FR	DA	PT	IT	SE	FI	NO	TR	GR
PRODUCT NAME:																	Ⓒ
Protective clothing					Одяг захисний										SUPPORT.RAWPOL.COM		
Schutzkleidung					Ochranné oděvy												
Odzież ochronna					Ochranný odev												
Одежда защитная					Védőruha												
Îmbrăcămintă de protecție					Apsauginiai drabužiai												
STANDARDS	EN ISO 13688:2013+A1:2021 EN ISO 12947-2:2016 R522301:2018 R522302:2018																

EN ISO 13688:2013+A1:2021 EN ISO 12947-2:2016 R522301:2018 R522302:2018



v.B.C1.C109

vorliegende Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!** DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALS VERVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT KANNEN. Im Falle jedweder Zweifel ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren. **Erläuterung der verwendeten Symbole:** CODE – Warencode des Produkts, NUMBER – Artikelnummer, SIZES – verfügbare Größen, COLOURS – verfügbare Farben, PACKING – Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartonverpackung, STANDARDS – Normen, (D) – Produktlinie, (E) – Chargennummer, (P) – Produktionsdatum, (R) – Identifikationszeichen des Herstellers, (T) – machen Sie sich mit der Gebrauchsanleitung vertraut, (O) – online-Anleitung, (C) – Konformitätszeichen, (B) – Zollunion-Konformitätszeichen, (U) – das Konformitätszeichen von Ukraine, (GB) – Großbritannien Konformitätszeichen Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW
Producent: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNĄ, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.
Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia oraz w Rozporządzeniu 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa brytyjskiego. Zaklasyfikowany został do kategorii I – tylko do minimalnych zagrożeń.
Standardy: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Odzież ochronna. Wymagania ogólne”; EN ISO 12947-2:2016 „Tekstylna. Wykazanie odporności płaskich wyrobów na ścieranie metodą Martindale’a. Część 2: Wyznaczenie zniszczenia próbki roboczej”; We wnętrza specyfikacja techniczna producenta: RS22301:2018, RS22302:2018.
Produkt/opis: Odzież ochronna. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.
Przeznaczenie: Produkt ten jest środkiem ochrony indywidualnej mającym chronić użytkowników przed minimalnymi zagrożeniami, takimi jak: powierzchowne urazy mechaniczne, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będące rezultatem uderzenia w stałe przeszkody lub powstałe podczas zajmowania się ogrodnictwem; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50°C (czas ekspozycji) na kontakt z gorącymi powierzchniami podczas badania wynosił 30 sekund). Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzanych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożenia w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

Oznaczenia: Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach średniego dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii II oraz III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zanieżenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.
Użytkownicy i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiegolwiek zapinaczkę, należy je zapiąć/zasuwać. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować właściwego rodzaju regulację, jeśli występuje). W celu zdefiniowania produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapinane/zasuwane zapinaczkę oraz odwiązać wcześniej związane elementy, jeśli występuje. Jeśli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane te same funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozzerwane szwy, uszkodzone zapinaczkę, przetarcia). Jeśli zaistnieją takie negatywne wpływy, przed użyciem należy zgłosić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź uprawnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych. Wyjątek stanowi sprzęd z kieszeniami na ochraniacze kolan. Spodnie tego typu mogą być stosowane z ochraniaczami kolan ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR oraz innymi o takich samych parametrach. Instrukcja używania ochraniaczy kolan:
1. Złożyć ochraniacz, wysunąć go z kieszeni zgodnie z oznaczeniem na ochraniaczu, a następnie złożyć go tak, aby dobrze przylegał do kolana.
2. Jeśli kieszeń posiada zapinaczkę np. rzep, należy najpierw je odpiąć, a po umieszczeniu ochraniacza należy je zapiąć.
3. W celu użycia ochraniacza należy odpiąć zapinaczkę (jeśli występuje), złożyć ochraniacz i wysunąć go z kieszeni. Przed zastosowaniem ochraniacza należy zapoznać się z instrukcją ochraniaczy kolan.
Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może wywołać np. bawełna, boki, bawełna, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Rozmiar: Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go na przed wystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bez względu na wielkość wzrostu lub na wagę użytkownika. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com.
Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wyzwywe do danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Produkty, które nie posiadają wytyczki w instrukcji konserwacji, czyszczenia należy czyścić jedynie za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereki, suszyć w stanie rozłożonym. Nie zaleca się użycia żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.

Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia, które mogą mieć zastosowanie wraz z wyjaśnieniem:
☞ – Pranie ręczne max 40°C, ☞ – Pranie w temp. do 30°C, ☞ – Pranie w temp. do 40°C, ☞ – Pranie w temp. do 95°C, ☞ – Nie wybielać/chlorować, ☞ – Nie wirować, ☞ – Temp. prasowania 200°C, ☞ – Temp. prasowania 150°C, ☞ – Temp. prasowania 110°C, ☞ – Nie prasować, ☞ – Nie czyścić chemicznie.
Przeznaczenie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za sposób produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.
Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybuje (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.
Okres trwałości można określić na podstawie zestyku produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływu środowiska, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 10 lat od daty produkcji (w przypadku odzieży zawierającej poliuretan do 6 lat). Okres ten może być wydłużony poprzez wykonanie stosownych testów.
Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawia ona jest wraz z numerem partii, np. 290120191234; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe cyfry wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS
Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNĄ, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.
This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation and the PPE Regulation 2016/425 as brought into UK Law and amended. It was classified to category I – only for the minimal risks.
Standards: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Protective clothing. General requirements”; EN ISO 12947-2:2016 „Textiles. Determination of the abrasion resistance of fabrics by the Martindale method Part 2: Determination of specimen break down”; Internal technical specification of the manufacturer: RS22301:2018, RS22302:2018.
Product/description: Protective clothing. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com.
Intended use: Protection against the following minimal risks: superficial mechanical injury that do not need medical attention, e.g. scratches resulting from bumping into fixed obstacles and gardening; contact with hot surfaces not exceeding 50°C (the time of exposure to the contact with hot surfaces during the test was 30 seconds). The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms/specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.
Restrictions: Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in average conditions and high-risk (for which it is appropriate to apply measures to protect individual category I and II) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not cover. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.
Use and operation: This product is personal protection of simple design, the operation efficiency level of which in relation to minimal risks can be assessed by the user. The personal liability of the user is determined to ensure protective function of the product. This product is intended to be worn. This product must be put on the body. If the product has any fasteners, they need to be fastened/zippered. If the product has components to tie, they need to be tied. It should be noted that the product lies comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjustments, if any). In order to remove the product, first unfasten/unzip all previously fastened/zippered elements and untie previously tied elements, if any. If the product is worn together with other individual protective equipment, note that total protective functions depending on the intended use are guaranteed. In any event, requirements shall take precedence. Before use, the use shall check, on his/her own responsibility, that the product is suitable to the operations, is complete and whether all protective functions are guaranteed. Check whether there are any damages, which could have a negative impact on safety features (e.g. cracks, holes, broken seams, damaged fasteners, abrasions). If there is such a negative impact, before use, return to the original good condition of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, it must be replaced. When operation, pay attention to keep protective functions. Lost protection means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts. The exception are trousers with knee protector pockets. Trousers of this type can be used with ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR knee protectors and other with the same parameters. Instruction for use of knee protectors:
1. Fold in knee protector, insert it into the pocket in accordance with the mark on the knee protector, and then spread it in order to adhere well to the knee.
2. If the pocket has a fastener e.g. Velcro, first unclip it and after placing the knee protector, it should be fastened.
3. To bring the knee protector out, open the fastener (if present), fold the knee protector and pull it out of the pocket.
Before using the knee protectors, read the instruction of use for knee protectors.
Materials used to made the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.
Size: The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com
Cleaning, maintenance and disinfection: Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. The products, which do not have sewn-in the maintenance, cleaning label, must only be cleaned with damp, soft cloth, dry flat.
It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.
The pictograms for maintenance, cleaning, which can be applied, along with an explanation.
☞ – Hand wash max 40°C, ☞ – Wash in temp. to 30°C, ☞ – Wash in temp. to 40°C, ☞ – Wash in temp. to 95°C, ☞ – Do not bleach/chlorine, ☞ – Do not tumble dry, ☞ – Ironing temperature 200°C, ☞ – Ironing temperature 150°C, ☞ – Ironing temperature 110°C, ☞ – Do not iron, ☞ – Do not dry clean.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.
Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.
Product durability can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 10 years from the date of production (in the case of clothing containing polyurethane up to 6 years). This period may be extend by performing the appropriate tests.
Date of manufacture is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. 290120191234; explanation: the third and fourth digits indicate the month of production, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.
The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.
In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v.B.C1.C109, where B.C1.C is the identifier of product group and 109 the subsequent version number. Before starting operation, verify having current/appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for the other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!**
THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.
In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.
Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton, STANDARDS – standards, (D) – product line, (E) – batch code, (P) – date of manufacture, (R) – (REIS) – manufacturer's identification mark, (T) – refer to the operational manual, (O) – online instruction, (C) – conformity mark, (B) – conformity sign of the Customs Union, (U) – ukrainian conformity sign, (GB) – Great Britain conformity sign
This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is explaining information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

v.B.C1.C109

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.
W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v.B.C1.C109, gdzie B.C1.C oznacza identyfikator grupy towaru, a 109 kolejny numer wersji. Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkowania do posiadanego towaru, zapoznać się z jej treścią, a także zachować ją na cały czas użytkowania środka ochrony. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkowania do innej partii towaru lub innej wersji. W takim przypadku konieczne skontaktuj się z osobą, która udostępniła Ci instrukcję, lub też z producentem bądź uprawnionym przedstawicielem producenta, w celu otrzymania dokumentu do partii towaru, który posiadasz. Należy bezwzględnie sprawdzić czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkowania do posiadanego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanej partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkowania i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkowania!**
NINIEJSZA INSTRUKCJA MOŻNA WIELOKROTNIENIE POWIELIĆ, ABY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.
W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub uprawnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.
Objaśnienie użytych symboli: CODE – kod towarowego produktu, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępny zakres rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktu w najmniejszej opakowaniu/ilość w kartonie, STANDARDS – normy, (D) – linia produktu, (E) – numer partii, (P) – data produkcji, (R) – znak identyfikacyjny producenta, (T) – zapoznać się z instrukcją użytkowania, (O) – instrukcja online, (C) – znak zgodności, (B) – znak zgodności Unii Celnej, (U) – znak zgodności Ukrainy, (GB) – znak zgodności Wielkiej Brytanii
Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1, całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowały, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia objaśnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio do produktu lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

RU ИНСТРУКЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ
Производители: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNĄ, Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.
Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенных в Регулаторными Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам этой а также в Регламенте 2016/425, как это введено в британское законодательство с поправками. Был присвоен к категории I – исключительно для минимальных угроз.
Стандарты: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Одежда защитная. Общие требования”; EN ISO 12947-2:2016 „Текстиль. Определение устойчивости к истиранию тканей методом Мартиндаля. Часть 2: Определение разрыва образца”; Внутренняя техническая спецификация производителя: RS22301:2018, RS22302:2018.
Продукт/описание: Защитная одежда. Подробная характеристика продукта находится на сайте rawpol.com
Предназначение: Этот продукт является средством личной защиты, предназначенными для защиты пользователя от минимальных рисков, таких как: поверхностные механические травмы, которые не требуют медицинской помощи, например, царапины, вызванные постоянными препятствиями или вызванные во время работы а саду; контакт с горячими поверхностями, не превышающими 50°C (время экспозиции для контакта с горячими поверхностями во время теста составляло 30 секунд). Уровень защиты был получен на основе испытаний, проводимых в соответствии с условиями, описанными в нормах/спецификациях, к которым они применяются. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде.
Ограничения: Не используйте продукт иначе, чем в соответствии с назначением, рекомендациями в инструкции, в средних условиях и с высоким уровнем риска (для которых целесообразно применять меры по защите отдельных категорий I и II) и когда тип работы связан с риском зацепления продукта с движущимися объектами, например движущимися частями машин, и такая ППЕ, будучи зажатой, связана с риском для здоровья и безопасности. Этот продукт не защищает части тела, которые он не покрывает. Защита от рисков и опасностей, не указанных в инструкциях, не гарантируется.
Эксплуатация и обслуживание: Продукт является средством индивидуальной защиты, имеющим простую конструкцию, уровень эффективности действия которого по сравнению с минимальными угрозами пользователь может самостоятельно оценить. От личной ответственности пользователя зависит гарантия защитной функции продукта. Продукт предназначен для носки. Продукт следует одевать на себя. Если в продукте имеются какие-либо застегиватели, следует их застегнуть. Если в продукте имеются застегиваемые элементы, то также следует их зашивать. Следует обратить внимание на то, чтобы продукт сидел удобно и давал свободу передвижения (для этого следует подогнать всевозможные регулируемые части, если таковые имеются). Для снятия продукта следует сначала расстегнуть все ранее застегнутые застегиватели, а также отвязать все ранее завязанные элементы, если таковые имеются. Если продукт носится вместе с другим средством индивидуальной защиты, следует убедиться, что все функции, гарантированные общие защитные функции в зависимости от предназначения. В любом случае требования стоят на первом месте. Перед использованием пользователь проверит под собственную ответственность, годится ли продукт для предполагаемых рабочих действий, комплектный ли он и гарантированы ли все защитные функции. Проверить его на повреждения, которые могли бы иметь негативное влияние на защитные функции (напр. трещины, дыры, разрывание швов, поврежденные застегиватели, ссадины). Если будет иметь место такое негативное влияние, перед использованием следует вернуть его первоначально соответствующее состояние продукта (для этого следует связаться с производителем либо поверенным представителем производителя), если это невозможно, то следует его заменить. Также во время работы следует обратить внимание на сохранение защитных функций. Утрата защитных свойств означает, что продукт изношен. Не используйте поврежденный или изношенный продукт. Продукт не имеет дополнительного оборудования и запасных частей. Исключение составляют брешь с карманами для защиты колена. Брешь этого типа можно использовать с наколенниками ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR и другими с теми же параметрами. Инструкция по применению наколенников:
1. Сложить наколенник и вложить его в карман в соответствии с маркировкой на наколеннике, а затем расстегнуть так, чтобы он хорошо прилегал к колену.
2. Если в кармане есть застегиватель, например, на липучках, ее следует сначала отстегнуть и закрепить после установки наколенника.
3. Чтобы снять наколенник, необходимо снять застегиватель (если она имеется), сложить наколенник и выдвинуть его из кармана.

Перед использованием наколенников необходимо ознакомиться с инструкцией по использованию наколенников.
Материалы, из которых сделан продукт, не должны влиять неблагоприятным образом на здоровье либо гигиену пользователя. Однако любая субстанция, содержащаяся в материале продукта либо являющаяся частью продукта, может быть аллергеном, например, хлопок, кожа, металлические элементы, латекс, красители и т.д. Особым чувствительным людям рекомендуется предварительно протестировать продукт либо проконсультироваться у врача.
Размер: Изделие должно иметь соответствующий размер, который продукт подогнать, применяя его перед началом работы. Размер продукта указан непосредственно на продукте либо на внутренней вставке, либо на упаковке. Доступные размеры представлены в таблице SIZES. Все размеры указаны в доступных таблицах на сайте rawpol.com.
Очистка, хранение и дезинфекция: Рекомендации по хранению, чистке указаны на вставке для данного продукта. Рекомендуется использовать общедоступные в торговле чистящие средства, ухаживающие за данным типом материала, которые не влияют негативно на пользователя. Продукты, которые не имеют вставки с инструкцией по хранению, очистке, следует чистить лишь при помощи влажной мягкой тряпочки, сушить в разложенном виде. Не рекомендуется использовать дополнительные методы по дезинфекции, а также дезинфицирующие средства, потому что это может влиять на качество продукта.
Пиктограммы по хранению и очистке, которые могут пригодиться вместе с объяснением:
☞ – Ручная стирка макс. температура воды до 40°C, ☞ – Обычная стирка при температуре воды до 30°C, ☞ – Обычная стирка при температуре воды до 40°C, ☞ – Обычная стирка при температуре воды до 95°C, ☞ – Обеливание запрещено, ☞ – Барабанная сушка запрещена, ☞ – Глажка при температуре подошвы утюга до 200°C, ☞ – Глажка при температуре подошвы утюга до 150°C, ☞ – Глажка при температуре подошвы утюга до 110°C, ☞ – Глажка запрещена, ☞ – Химическая чистка запрещена.
Хранение: Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом месте. Слишком большая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отразиться на качестве. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может снизить уровень защиты продукта.
Тип упаковки: Рекомендуется дистрибуция (в том числе транспорт) этого продукта в упаковке из картона либо полиуретана. Погрузка, перевозка и разгрузка должны происходить в условиях, защищающих от промокания, загрязнения и повреждения.
Срок годности можно оценить на основании износа продукта. В связи с различной интенсивностью использования и влиянием факторов окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный срок. Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения, которое невозможно устранить без снижения уровня защиты. Наличие механических повреждений означает, что продукт должен быть подвержен ремонту либо немедленно изъят из эксплуатации. При надлежащем хранении срок хранения продукта может составлять до 10 лет с даты изготовления (в случае перчаток, содержащих полиуретан до 6 лет). Этот период может быть расширен путем проведения соответствующих тестов.
Дата производства указана на общей упаковке либо на продукте. Представлена вместе с номером партии, напр. 290120191234; объяснение: третья и четвертая цифра указывают на месяц изготовления, а следующие цифры определяют год производства. Остальные цифры вместе с вышеуказанными являются идентификатором партии. Доступ к декларации соответствия ЕС можно получить на support.rawpol.com.
В случае если настоящая инструкция будет неактуальной в результате измененийся права либо иных факторов, следует скачать новую версию. Актуальные инструкции имеются на сайте rawpol.com либо support.rawpol.com. Данное руководство обозначено версией v.B.C1.C109, где B.C1.C является идентификатором группы продуктов и 109 - номером следующей версии. Перед началом работы следует проверить, имеется ли актуальная/правильная инструкция пользования для имеющегося товара, следует ознакомиться с ее содержанием, а также сохранить ее на все время пользования средством защиты. Если обозначения, объясненные в инструкции не соответствуют обозначениям, размещенным на изделии, либо на упаковке, это обозначает, что Вы имеет инструкцию пользования другой партии товара либо другого продукта. В таком случае необходимо связаться с лицом, которое предоставило Вам инструкцию либо также с производителем, либо с уполномоченным представителем производителя для получения документа, относящегося к партии товара, который Вы имеете. Следует безоговорочно проверить, имеет ли Вы актуальную/соответствующую инструкцию пользования к имеющемуся товару. В случае если инструкция неактуальна, либо не соответствует имеющейся партии товара, следует обязательно приобрести актуальную/соответствующую инструкцию пользования и ознакомиться с ее содержанием. **Не приступайте к работе без ознакомления с актуальной/соответствующей инструкцией пользования!**
НАСТОЯЩЮЮ ИНСТРУКЦИЮ МОЖНО МНОГОКРАТНО РАЗНОКОПИТЬ ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С НЕЙ КАЖДОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПРОДУКТА.
В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.
Объяснение используемых символов: CODE – товарный код продукта, NUMBER – номер изделия, SIZES – имеющийся список размеров, COLOURS – доступные цвета, PACKING – количество продукта в самой маленькой упаковке/количество в картонной коробке, STANDARDS – стандарты, (D) – линия продукта, (E) – номер партии, (P) – Дата производства, (R) – (REIS) – идентификационный знак производителя, (T) – ознакомьтесь с инструкцией пользования, (O) – онлайн-инструкция, (C) – знак соответствия, (B) – знак соблюдения Таможенного Союза, (U) – знак соответствия Украины, (GB) – знак соответствия Великобритании
Настоящая инструкция является интегральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой В соответствии с Регулаторными Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 ст.17 п 1 все обозначения могут не быть размещены на изделии. Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы неразборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредством к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER
Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYNĄ, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.
Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung und PPE-Verordnung 2016/425, wie sie in britisches Recht übernommen und geändert wurde. Es wurde in der Kategorie 1, d.h. nur für minimale Risiken, eingestuft.
Standards: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen”; EN ISO 12947-2:2016 „Textilien. Bestimmung der Abriebfestigkeit von Geweben nach Martindale, Teil 2: Bestimmung des Probebruchbruchs”; Interne technische Spezifikation des Herstellers: RS22301:2018, RS22302:2018.
Produkt/Beschreibung: Schutzkleidung. Die detaillierte Produktspezifikation ist der Website rawpol.com zu entnehmen.
Zweckbestimmung: Dieses Produkt zählt zur persönlichen Schutzausrüstung Es ist zum Schutz des Benutzers nur vor minimalen Risiken vorgesehen, wie z.B.: oberflächliche mechanische Verletzungen, die keine medizinische Hilfe erfordern, z.B. Kratzer, die durch das Auftreffen auf permanente Hindernisse verursacht oder während der Gartenarbeit verursacht wurden; Kontakt mit heißen Oberflächen, deren Temperatur 50°C nicht übersteigt (Die Expositionszeit für den Kontakt mit heißen Oberflächen während des Tests betrug 30 Sekunden). Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests erreicht, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den Normen/Spezifikationen, auf die sie sich beziehen, beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.
Einschränkungen: Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck. Empfehlungen in der Anweisung, in durchschnittlichen Bedingungen und mit hohem Risiko (für die es angemessen ist, Maßnahmen zum Schutz der einzelnen Kategorie II und III anzuwenden) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhakens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitsgefährdung verbunden sind. Dieses Produkt schützt nicht Teile des Körpers, die es nicht bedeckt. Der Schutz vor Risiken und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt sind, ist nicht gewährleistet.
Nutzung und Bedienung: Das Produkt gilt als persönliche Schutzausrüstung mit einfacher Konstruktion, deren Wirkungsgrad gegenüber minimalen Risiken der Benutzer selbst einschätzen kann. Die Schutzfunktion des Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Dieses Produkt ist zum Tragen vorgesehen. Das Produkt muss angepasst werden. Sollte das Produkt über irgendwelche Verschlüsse verfügen, so sind diese zuzuknopfen/zuzuschließen. Verfügt das Produkt über Elemente zum Binden, so müssen diesen gebunden werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt bequem anliegt und

Inainte de a utiliza protecoretările, citiți instrucțiunile lor. Materialele din care este efectuat produsul nu trebuie să influențeze negativ sănătatea și igiena utilizatorilor. Cu toate acestea, orice substanță din care este executat materialul produsului sau care este un component al produsului poate fi alergen, cum ar fi bambacul, pielea, piesele metalice, latexul, coloranții etc. Persoanelor deosebit de vulnerabile li se recomandă înainte de utilizarea produsului, să efectueze un test al produsului sau să consulte în prealabil un medic.

Dimenziunile: Produsul trebuie să aibă dimensiuni corespunzătoare care trebuie ajustată măsurându-l înainte de începutul mării. Mărima produsului este indicată nemulțumirii pe eticheta exterioară, sau pe ambalaj. Dimensiunile disponibile sunt indicate în câmpul SIZES. Intreaga gama de mărimi este indicată în tabelele disponibile pe rawpol.com.

Curățarea, întreținerea și dezinfecțarea: Recomandările privind întreținerea și curățarea sunt indicate pe eticheta produsului respectiv. Se recomandă utilizarea agenților de curățare și întreținere disponibili în comerț pentru tipul respectiv de material, care nu au o influență negativă asupra utilizatorilor. Produsele care nu dețin etichete cu instrucțiunea de întreținere și curățare, trebuie curățate doar cu ajutorul unei pânze ușoare și moi, apoi, trebuie ușoare desfacute.
Nu se recomandă utilizarea metodelor dezinfecție și a agenților de dezinfecție suplimentari, deoarece pot duce la micșorarea gradului de protecție.

Pictogramele privind întreținerea și curățarea, care pot fi utilizate împreună cu explicațiile:

☞ – Spălare manuală max 40°C, ☞ – Spălare la o temperatură de până la 30°C, ☞ – Spălare la o temperatură de până la 40°C, ☞ – Spălare la o temperatură de până la 95°C, ☞ – Nu înalbiți/lorăriți, ☞ – Nu centrifugați, ☞ – Temp. de călcat 150°C, ☞ – Temp. de călcat 110°C, ☞ – Nu călcați, ☞ – Nu călcați, ☞ – Nu călcați chimic.

Condiții de depozitare: Produsul trebuie păstrat la o temperatură adecvată, într-un loc uscat, bine ventilat. Prea multă umiditate, temperatură prea mare sau scăzută sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea acestora. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Acest lucru poate reduce nivelul de protecție a produsului.

Tipul de ambalaj: Se recomandă distribuie (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau folie. Încălzarea, transportul și descărcarea trebuie să se desfășoare în condiții care protejează de umezale, murdărie și deteriorări. **Perioada valabilitate** poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare diferite și a factorilor de mediu, precum lumina solară, ploaia etc. nu este posibilă indicarea unui termen concret. Produsul își păstrează proprietățile de protecție când prejudiciul care nu poate fi îndepărtat fără a scădea nivelul de protecție. Apariția unor deteriorări mecanice precum zgâriuri ar trebui să fie pe șosea urmas de reparare sau sediet retas din uz. Cu o durată de depozitare adecvată, timpul de păstrare a produsului produs dura până la 10 ani de la data producerii (în cazul îmbrăcămintei care conține polieretan până la 6 ani). Acesta perioadă poate fi prelungită prin efectuarea unor teste adecvate.

Data producerii este indicată pe ambalajul comun sau pe produs. Aceasta este indicată împreună cu numărul lotului de **EN 29012911234**; explicație: a treia și a patra cifră indică luna producției, iar celelalte patru cifre indică anul producției. Celelalte cifre împreună cu cele de mai sus, indică numărul lotului.

Accesul la declarația UE de conformitate poate fi obținut la support.rawpol.com.

În cazul în care prezenta instrucțiune devine neactuală în urma modificărilor legii sau a altor factori, trebuie preluate o nouă versiune. Instrucțiunile actuale sunt accesibile pe pagina rawpol.com sau support.rawpol.com. Acest manual este marcat cu versunea v.B.C1.C109, unde B.C1.C este identificatorul grupului de produse și 109 numărul versiunii ulterioare. Înainte de începutul lucrului verificați dacă definițiile versiunea actuală a instrucțiunii de utilizare a produsului pe care îl definiți, luată în considerare în continuare, este corectă și este în conformitate cu cerințele de protecție. Dacă simbolurile prezente în instrucțiune corespund simbolurilor indicate pe produs sau ambalajul acestuia, înseamnă că sunteți în posesia unei instrucțiuni de utilizare pentru un alt lot de produse sau a altui produs. În acest caz, contactați neapărat persoana care va furniza instrucțiunea, producătorul sau reprezentantul autorizat al producătorului, în scopul de a obține documentul referitor la lotul mărfii pe care o definiți. Este esențial să verificați dacă aveți instrucțiunile de utilizare actuală/corespunzătoare pentru bunurile definite. În cazul în care, instrucțiunea nu este actuală sau nu corespunde lotului de marfă pe care îl definiți, trebuie să obțineți neapărat instrucțiunea de utilizare actuală/corespunzătoare și să vă familiarizați cu aceasta. **Nu începeți munca fără să citiți instrucțiunea de utilizare actuală și corespunzătoare!**

PREZENTA INSTRUCȚIUNEA POATE FI MULTIPLICATĂ, PENTRU CA FIECARE UTILIZATOR SĂ POATĂ LUA CUNOȘTINȚA DE ACEST PRODUS.

Căi de acțiune și incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în cazul de explicație a acestor riscuri.
Explicația simbolurilor utilizate: CODE - codul de marfă al produsului, NUMBER - numărul articolului, MĂRIMI - gama de mărimi disponibile, COLOURS - gama disponibilă de culori, PACKING - cantitatea de produs în cele mai mici ambalaje/bucăți în cutie, STANDARDS - standardele, ☞ - linia de produs, ☞ - simbol de conformitate, ☞ - numărul lotului, ☞ - data producerii, ☞ - simbol de identificare a producătorului, ☞ - citiți instrucțiunile de utilizare, ☞ - instrucțiuni online, ☞ - semnul de acordantă, ☞ - codul de conformitate al Uniunii Vamale, ☞ - marca de conformitate ucraineană, ☞ - Semnul conformității Marii Britanii

Acestă instrucțiune constituie o parte integrantă a ambalajului și reprezintă în același timp marcarea acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, nu toate simbolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauza unor anumiți factori simbolurile de pe produs sunt ilizibile. Toate simbolurile care n-au fost explicate în această instrucțiune sunt referite doar cu indirect la simboluri și ambalajul sau trebuie să aibă simbolurile în conformitate cu regulamentele locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile pe rawpol.com.

UA INSTRUCȚIA TA INFORMAȚIA PENTRU CARIȘTAVACH

Виробник: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Juliánów 50, 96-200 Juliánów, Pольша.

Даний вибір належить до класу засобів індивідуального захисту 313 (C13), визначених в Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄУ) 2016/425 і відповідає вказівкам постанови в Євразійному про 313 2016/425, внесений до закону Великоїбританії та змінений. Належить до виробів I-го категорії — виключно для використання в умовах мінімального ризику.

Стандарти: EN ISO 13688:2013+A1:2021, Оchráně osob, Zaganění virémie; EN ISO 12947-2:2016, Текстиль. Визначення стандартів до створення технічних методів Мартинда. Частина 2: Визначення зразка зламу; Внутрішня технічна специфікація виробника: RS22301:2018, RS22302:2018.

Вибір-сайт: Захисний одяг. Детальна інформація про властивості виробу і його характеристики розміщена нашій веб-сайті rawpol.com

Призначення виробу: Виріб належить до засобів індивідуального захисту, призначений для забезпечення захисту користувача виключно в умовах мінімальних ризиків, наприклад: поверхневe механічне пошкодження, які не потребують медичної допомоги, наприклад, подпирания, спричинені постійними перепадами або викликані під час садіння/виїзду; контакт з гарячими поверхнями, що не перевищують 50°C (час експозиції для контакту з гарячими поверхнями протягом тесту становив 30 секунд). Рівень захисту був отриманий на основі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах/специфікації, до яких вони застосовуються. Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків, але не гарантує повної безпеки в середовищі, до яких вони застосовуються. Будь-яка безпека, завжди проводиться оцінку ризику в певному робочому середовищі, щоб переконатися, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі.

Обмеження у використанні: Не використовуйте цей продукт, крім відповідно до цільового призначення, рекомендацій, наведених в інструкції, в середніх умовах та високого ризику (для чого доречно застосовувати заходи для захисту окремих категорій III та III) і коли тип роботи пов'язаний з ризиком закурювання продукту рухомими об'єктами, наприклад, рухами частинами машин, які пов'язані з небезпечною для здоров'я або безпеки. Цей виріб не захищає частини тіла, які він не охоплює. Захист від ризиків та небезпек, не зазначених у інструкції, не гарантується.

Експлуатація та обслуговування: Виріб належить до засобів індивідуального захисту, конструкція даного виробу є нескладною, рівень його ефективності відносно мінімального небезпеки користувач може визначити особисто. Користувач несе особисту відповідальність за забезпечення захисних функцій виробу. Виріб призначений для носіння. Виріб не повинен опинитися під впливом будь-якого механічного впливу, який може пошкодити його захисні властивості, які можуть бути зав'язані, потрібно їх зв'язати. Необхідно звернути увагу на те, щоб виріб не стикався рух (регулюючи розмір виробу за допомогою датчиків). Для зняття виробу слід спочатку розстібнути попередню застібку та застібку та розв'язати всі попередньо зв'язані елементи, (при наявності). Якщо експлуатація виробу передбачає інші засоби засоби індивідуального захисту, слід звернути увагу на те, щоб була гарантія забезпечення спільних захисних функцій відповідно з призначенням. Слід зазначити, що забезпечення вигом матимуть першодане значення. Перед

використанням користувач повинен особисто і з повною відповідальністю перевірити придатність виробу для передбачених робочих функцій, його комплектист та гарантію всіх захисних функцій виробу. Слід перевірити, чи виріб немає пошкоджень, які могли б мати негативний вплив на захисні функції (наприклад, тріщини, діри, розриви швів, пошкодження застібок, саден). Якщо виникне який негативний вплив, перед використанням необхідно представити товар у первинному правильному вигляді (для чого потрібно зв'язатися з виробником, або його уповноваженим представником), при неможливості, слід замінити на інший. Підчас виконання робіт необхідно звертати увагу на збереження захисних функцій. Втрата захисних властивостей означає значущий зношення продукту. Не використовуйте пошкоджені чи зношені вироби. Додатковий інвентар та замінні частини не входять до комплекту. Виняток становлять штанги з кишеньками на захист колін. Штанги такого типу можуть використовуватися з захистом для колін ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR та іншими, з такими самими параметрами. Інструкція використання захисту колін:

- Скласти застібку і властий його в кишеню відповідно до позначення на запобіжнику, а потім розкладіть так, щоб він добре прилягав до коліна.
- Якщо кишеня має застібку напр. ліву/праву, слід спочатку її розстібнути, а після розміщення захисту потрібно його застібнути.
- З метою виміняння захисту потрібно розстібнути застібку (якщо вона є), скласти застіку і висушити його з кишені.

Перед використанням захисту потрібно ознайомитися з інструкцією захисту на коліна. Маркування, з якого складається виріб, не повинно перебувати на жорсткій та гігєнию користувача. Однак всім речовинам з матеріалів, з яких виконано виріб, та яка є складовою виробу може бути алергенно, наприклад, бавовна, шовк, металеві елементи, латекс, барвники і т.п. Надзвичайно вразливим особам рекомендується перед використанням попередньо протестувати продукт або звернутися за консультацією до лікаря.

Розмір: Виріб повинен бути відповідного розміру, який необхідно правильно виміряти, тому перед початком робіт одяг слід приміряти. Інформація про розмір виробу розміщена безпосередньо на виробі або на етикетці всередині виробу, або на пакеті. Інформація про розмірний асортимент розміщена у стовпці з назвою SIZES. Інформація про повний розмірний асортимент розміщена в таблиці, доступних на сторінці rawpol.com.

Доглад та дезінфекція: Рекомендації щодо зберігання та догляду вказані на етикетці виробу. Загалом рекомендується застосовувати доступні у продажу чисті засоби та засоби по догляду, призначені саме для того матеріалу, з якого виготовлено даний виріб, а також повинні бути нешкідливими для здоров'я користувача. Вироби, які не містять дезінфекційних функцій, можуть бути використані за допомогою вологої, м'якої ганчірки чи спеціальної щітки. Не використовуйте дезінфекцію. Не рекомендується використання інших додаткових методів дезінфекції та дезінфекційних засобів, оскільки це може вплинути на зменшення рівня захисту.

Пиктограми/Умовні позначення для обслуговування, чистий, які можна застосовувати та їх пояснення: ☞ – Ручне прання при макс. Темп. 40°C, ☞ – Прати при макс.темп. 30°C, ☞ – Прати при макс.темп. 10°C, ☞ – Прати при макс.темп. 95°C, ☞ – Заборонено використовувати відбілювальні, ☞ – Не віджамувати, ☞ – Прасувати при темп. 200°C, ☞ – Прасувати при темп. 150°C, ☞ – Прасувати при темп. 110°C, ☞ – Не прасувати, ☞ – Хімічська заборонена.

Зберігання: Продукти необхідно зберігати при відповідній температурі, в сухому, добре провітрюваному місці. Занадто висока вологість повітря, занадто висока або низька температура або інтенсивне освітлення можуть негативно вплинути на якість. Вирібник не несе відповідальності за якість продукту у випадку його зберігання всупереч рекомендації. Це може зменшити рівень захисту продукту.

Від продажу: Рекомендується продаж (включає транспортування) виробу в картонному пакеті або в поліетиленовому пакеті. Зберігати виріб слід в сухому місці, захищеному від вологості, на відстані від прямих сонячних променів.

Трипальні експлуатації можна оцінити на підставі зношення продукту. У зв'язку з різною інтенсивністю використання і впливом факторів навколишнього середовища, таких як сонячне світло, дощ і т.п., неможливо визначити конкретний термін. Продукт зберігає захисні властивості до моменту пошкодження, яке неможливо усунути без зниження рівня захисту. Наявність механічних пошкоджень означає, що продукт повинен бути підданий ремонту або негайно вилучений з експлуатації. При правильному зберіганні термін зберігання продукту може становити до 10 років від дати виготовлення (у випадку одягу, що містить поліуретан до 6 років). Цей період може бути продовжений шляхом проведення відповідних випробувань.

Дата виготовлення: Вказана на збірному пакеті або на виробі з номером партії, на **EN 29012911234**; роз'яснення: третя та четверта цифра означають місяць виготовлення, наступні чотири цифри означають рік виготовлення. Рещт цифр з вищезгаданих ідентифікують номер партії.

Доступ до Декларації відповідності ЕС можна отримати на сайті support.rawpol.com.

Якщо цей посібник стає застарілим у результаті зміни законів чи інших факторів, будь ласка, завантажте нову версію. Поточні інструкції доступні на веб-сайті rawpol.com або support.rawpol.com. Цей посібник позначено версією v.B.C1.109, де B.C1.C означає ідентифікатор групи продуктів, а 109 - наступний номер версії. Перед початком роботи перевірте, чи є у вас поточні/правильні вказівки щодо використання вашого продукту, його вміст та зберігається протягом усього періоду використання засобу захисту. Де ознаки пояснюються в керівництві не є тотожними маркуванням, розміщеним на виробі або на упаковці, це означає, що у вас є інструкції по використанню для іншої партії або до інших товарів. У цьому випадку, ви повинні зв'язатися з людиною, який надав вам інструкцію або виробник або уповноважений представник виробу, щоб отримати документ а партії а вас. Необхідно перевірити, чи є у вас поточні/правильні інструкції для використання для вашого продукту. Якщо керівництво застаріло або невірнимли належить партії повинна абсолютно перемогам над поточними/адекватними інструкціями із застосування та ознайомитися з його змістом. Не приступаєте до роботи, не читачи поточні/правильні вказівки для використання! ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ МОЖНА НЕОДНОРАЗОВО КОПІЮВАТИ, ЩО НАДАЄ КОЖНОМУ КОРИСТУВАЧЕВИ МОЖЛИВІСТЬ ОЗНАЙОМИТИСЬ З НЕЮ.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Пояснения символів: CODE – товарний код виробу, NUMBER - артикул, SIZES – розмірний асортимент, COLOURS – асортимент кольорів, PACKING – кількість виробів в найменшій за розмірами паківці/кількість в картонній коробці, STANDARDS – стандарти, ☞ – дані виробу, ☞ – номер партії, ☞ – дата виготовлення, ☞ (REIS) – ідентифікаційний код виробника, ☞ – знак дотримання Митного Союзу, ☞ – український знак відповідності, ☞ – знак відповідності Великоїбританії. Дана інструкція є невід'ємною частиною упаковки, являючись водночас і маркуванням. Відповідно до Регламент Європейського Парламенту Та Ради (ЄУ) 2016/425 ст.17 п.1 дозволяється не наносити на виріб всіх маркувальних знаків. Окрі маркування в змісті інструкції є обов'язковим, також і в тому випадку, коли б виникли чинники, які спричинили нерозпізнання позначен на виробі. Будь-які позначення, які не будуть пояснені в даній інструкції, не влічати безпосередньо або опосередковано на безпеку та здоров'я. Виріб та його упаковку слід утилізувати згідно з діючими місцевими положеннями. Інформація, яка стосується складу виробу та його упаковки, доступна на rawpol.com.

EN POKYNY A INFORMACE PRO UŽIVATELE

Виробник: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Juliánów 50, 96-200 Juliánów, Polska. Tento výrobek patří mezi prostředky osobní ochrany (OOP) určené v Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 a splňuje požadky této nařízení a Nařízení o OOP 2016/425 ve znění zákona Spojeného království a ve znění (EÚ) 2016/425 a výrobek byl zařazen do kategorie I – pouze pro minimální ohrožení.

Standardy: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Ochranné oděvy - Všeobecné požadavky“; EN ISO 12947-2:2016 „Textil. Stanovení odolnosti tkanin proti otěru metodou Martindale. Část 2: Stanovení rozkladu vzorků“; Interní technické specifikace výrobce: RS22301:2018, RS22302:2018.

Výrobek/popis: Ochranný oděv. Podrobná charakteristika je uvedena na rawpol.com

Účel: Tento výrobek je prostředkem osobní ochrany, určeným k ochraně uživatele pouze před minimálními ohroženími, jako je např: povrchové mechanické poranění, které nevyžadují lékařskou pomoc, např. Škrábance způsobené trvalými překážkami nebo způsobenými během hazardních styků s horkými povrchy o teplotě nepřesahující 50°C (doba expozice při styku s horkými povrchy, potřebná k dosažení úrovně zranění byla 30 sekund). Úroveň ochrany byla získána na základě zkoušek provedených podle podmínek popsanych v normách/specifikacích, na které se vztahují. Produkt poskytuje ochranu před výše uvedenými riziky a je určen pro použití v prostředích, ve kterých se vyskytl. V daném pracovním prostředí vždy proveďte posouzení rizika, aby jste ochránili zda produkt poskytuje ochranu proti všem rizikům, která jsou v tomto prostředí k dispozici.

Omezení: Nepoužívejte výrobek jiný než v souladu se zamyšleným účelem, doporučením v pokynech, v průměrných podmínkách a vysokém riziku (pro které je vhodné aplikovat opatření k ochráně jednotlivých kategorií II a III) a pokud je druh

nebezpečnostmi, které nie sú uvedené v pokynech, nie je zaručená.

Használat és kezelési: A termék egyszerű szerkezeti egyéni védőeszköz, amelynek minimális veszélyforrásokkal szembeni funkcionálisát a felhasználó saját maga meg tudja határozni. A felhasználó személyes felelősségétől függ a termék védelmi funkcióinak a biztosítása. A termékkel viselni kell. A termékkel fel kell venni. Ha a bármilyen csatlakozás rendelkezik, be kell csatlakoltatni kell húzni. Ha a termék bekötése szögálló elemekkel rendelkezik, be kell kötni. Ügyelni kell arra, hogy a termék kényelmesen feküdjön a felhasználóra és szabad mozgást biztosítson (e célból minden típusú szabályozást meg kell igazítani, ha nem kényelmes, akkor meg kell változtatni). Az elvárt szintet kell elérni minden körülmény között, a beszállított elemek és ki kell kötni a korábban bekötött elemeket, ha előfordulnak. Ha a terméknek más egyéni védőeszközzel együtt viselni, ügyelni kell arra, hogy a rendeltetésszerű függően biztosítsa legyenek a termék együttes védőfunkciói. A követelményeknek minden esetben először sügük van. Használat előtt a felhasználó saját felelősségére ellenőrizi, hogy a termék alkalmas-e a tervezett tevékenységre, kompletten felszerelt és minden védelmi funkciókat garantál-e. Ellenőrizni kell, hogy nem ére sérülés, melyet negatív hatással lehetnekné a termék védelmi funkcióira (pl. repedések, lyukak, elszakadt varratok, sérült csatlakozások, horzsolások). Ha fennáll ilyen negatív hatás, használat előtt vissza kell állítani a termék megfelelő állapotát (ez ügyben vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a gyártó meghatalmazott képviselőjével), ha ez nem lehetséges, ki kell cserélni. A munkavégzés során szintén ügyelni kell a védelmi funkciók megőrzésére. A védelmi funkciók elvesztése azt jelenti, hogy a termék elhasználdott. Ne használjon sérült vagy elhasználdott terméket. A termék nem rendelkezik további felszereléssel és alkateszrel. Kivételt a térdvédőnek szánt zsebekkel ellátott nadrágok képeznek. Az ilyen típusú nadrágok ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR térdvédőkkel és más, azonos paraméterekkel rendelkező térdvédőkkel használhatók. Térdvédők használati útmutatója:

- Hajtsa össze a térdvédőt és helyezze a zsebbe a térdvédővel jól jellelnek megfelelően, majd helyezze el úgy, hogy jól tapadjon a térdre.
- Ha a zseb térdvédőjéről van eltávolít, először csatlakozt az a, majd a térdvédő beépítését követően csatlakozt össze.
- A térdvédő eltávolításához nyissa ki a zárat (ha van), hajtsa össze a térdvédőt és húzza ki a zsebből.

A térdvédő használatát előtt olvassa el az útmutatót.

Azok az anyagok, amelyekből a termék készült, nincsenek negatív hatással a felhasználó egészségére és higiéniájára. Mindezek ellenére termékek anyagában lévő minden egyes alanyanyag, illetve kiegészítő elem allergiát okozhat, pl. a pamut, bőr, fémek, latex vagy a színezékek stb. A különösen érzékeny személyek számára, használat előtt ajánlatos előbb letesztelni a terméket vagy tanácsot kérni a kezelőorvosától.

Méret: A terméknek megfelelő méretet kell lennie, amit munkavégzés előtt felpróbálással kell ellenőrizni. A termék mérete ki kell mérni a megfelelő méretű mértékkel. A méretet a váll szélességénél kell mérni. Az elérhető méretek a SIZES menüben láthatók. A teljes mértékhatással a rawpol.com honlapon levo táblázatban található.

Tisztítás, karbantartás és feltöltetés: A karbantartás, tisztításra vonatkozó ajánlások az adott termék varratán találha-tók. A kereskedelmében kapható, az adott anyagnak megfelelő általános tisztítószerek, ápolószerek ajánlott használni, amelyek nincsenek negatív hatással a felhasználóra. Azokat a termékeket, amelyeknek nincs bevált karbantartási, tisztítási útmutatója, kizárólag nedves, puha törölközővel kell meg tisztítani és szivattyót állapothoz megszáritani. Semmilyen további fertőtlenítő szert vagy szerkeet nem szabad használni, mivel az hatással lehet a védelmi szint csökkentésére.

Karbanrtartásra, ápolásra vonatkozó jelek, amelyek alkalmazására kerülhetnek a jelmagyarázattal együtt:

☞ – Kézi mosás 40°C-on, ☞ – Kézi, gépi mosás 30°C-on, ☞ – Kézi, gépi mosás 40°C-on, ☞ – Kézi, gépi mosás 95°C-on, ☞ – Fehértelenítőkörözi tölts, ☞ – Gépi szárítás tölts, ☞ – Vasalás 200°C-on, ☞ – Vasalás 150°C-on, ☞ – Vasalás 110°C-on, ☞ – Vasalás 100°C-on, ☞ – Vasalás 90°C-on.

Tárolás: A termék a megfelelő hőmérsékleten kell tárolni, száraz, jól szellőző helyen tárolandó. Túl nagy légnedvség, túl magas vagy alacsony hőmérséklet vagy erős fény hátrányosan befolyásolhatja a termék minőségét. A gyártó nem vállal felelősséget az előírással nem megfelelően tárolt termék minőségéért. Ez csökkentheti a termékvédelmi szintjét.

Csomagolás fajtája: A termék formálázása (szállítás) karton vagy fóliacsomagolásban ajánlott. A berakodás, szállítás és a kirakodás nedvségától, szennyeződéstől és sérüléstől védő feltételek mellett ajánlott.

Tartóssági idő: A termék elhasználdása alapján ítéltelhető meg. A használat különböző intenzitására, valamint a környezeti ha-tásokra, például: napfényre, esőre, stb., való tekintettel, a konkrét időtartam megadása nem lehetséges. A termék vedtőlátal-donságát védelmi szint csökkentése nélkülük meg nem szüntethető sérülés bekövetkezéséig őrzi meg. Mechanikus sérülések bekövetkezése esetén a termék javítási folyamatnak kell alávetni vagy azonnal kicserélni a használatból. Megfelelő tárolással és használatával a termék tárolási ideje legfeljebb 10 év lehet a gyártástól számítva (legfeljebb 6 éves polieretan tartalmú ruhák esetében). Ezt az időszakot meg kell hosszabbítani, ha megengedhető.

A gyártási dátum: a gyártócsomagoláson vagy a termékem található. A tételesszámmal együtt kerül bemutatásra, pl. **29012911234**; jelentése: a harmadik és a negyedik számjegy a gyártás hónapját, a következő négy számjegy a gyártás évét határozza meg. A maradás számjegy a fentiekkel együtt a tételesszámmal beazonosítható felel.

Az EU -megfelelőségi nyilatkozathoz való hozzáférés a következő címen érhető el support.rawpol.com.

Abban az esetben, ha a jelen útmutató a jogszabály vagy más tényezők változása hatására elvesztette az érvényességét, le kell tölteni az új verziót. Az aktuális útmutatók a rawpol.com vagy support.rawpol.com oldalakon találhatóak. Ez a kézikönyv a B.C1.109 verzióval van jelölve, ahol a B.C1.C a terméksortírozó azonosítója és a következő verziószám 109. A munkavégzés megkezdése előtt ellenőrizni, hogy rendelkez-e a megjelvő termék aktuális/megfelelő használati útmutatójával, ismerekd meg a használati tartalmával, valamint azt órizd meg az egyéni védőeszköz teljes használati idejére. Amennyiben az útmutatóban elmagyazott jelölések nem egyeznek meg a termékben található jelölésekkel, az azt jelenti, hogy másik tételesszámmal rendelkező termék van megvásárolva. Ebben az esetben feltétlenül lejjel kapcsoldat azza a személyel, aki átadta az útmutatót vagy a gyártóval vagy a gyártó feljogosított képviselőjével olyan termék útmutatójának a beszerzésre céljából, amilyenl rendelkezél. Feltétlenül ellenőrizni kell, hogy rendelkez-e a termékem aktuális/megfelelő használati útmutatójával. Amennyiben az útmutató érvénytelen vagy nem felel meg a terméknek, feltétlenül be kell szerezni az aktuális/megfelelő útmutatót és meg kell ismerekdni annak tartalmával. **Ne kezd el a munkavégzést az aktuális/megfelelő használati útmutató megismerkedése nélkül!**

A JELEN ÚTUTMÁTÓ TÖBBSZÖRÖSÍTHETŐ, HOGY AZKÁT A TERMÉK MINDEN FELHASZNÁLÓJA MEGISMERKEHESSEN. Bármely esetben kérjük, forduljon a biztonsági szakértőhöz, a gyártóhoz vagy a gyártó meghatalmazott képviselőjéhez, hogy megmagyarázza azokat.

Felhasználó jelek jelmagyarázata: CODE – az ár terméknumera, NUMBER – cikkszám, SIZES – elérhető mértéktartomány, CO-LOURS – elérhető színválaszték, PACKING – darabszám a legkisebb csomagolásban/darabszám a kartonban, STANDARDS – szabványok, ☞ – termékadatok, ☞ – tételesszám, ☞ – gyártási dátum, ☞ (REIS) – gártási azonosító jele, ☞ – ismerkedj meg a használati útmutatóval, ☞ – on-line oktatás, ☞ – megfeleléségi jele, ☞ – Vámunio megfeleléségi jele, ☞ – Ukrajna megfeleléségi jele, ☞ – Nagy-Britannia megfeleléségi jele

A jelen útmutató a csomagolás elválaszthatatlan részét képezi, amelynek együttes jelölése is. Az Európai Parlament és a Tanács 2016/425 (EU) rendeletének 17. cikke 1 bekezdésének megfelelően az összes jelölés nem helyezhető a termékre. A útmutató tartalmában megtalálható jelölések leírása tekintetből érvényes információk, tehát ha olyan tényező lépnek fel, amelyek azt eredményezhetik, hogy a termékem lévő jelölések olvashatatlanok. A jelen útmutatóban nem megmagyarázott mindenféle jelölés nincs közvetlen vagy közvetett hatással a biztonságra és az egészségre. A terméket és a csomagolását a helyi szabályok-nak megfelelően eltávolítani. A termék és a csomagolás tárolására vonatkozó információk a rawpol.com honlapon találhatók.

INSTRUKCIJA IR INFORMACIJA NAUDOJTOJAMS

Gaminiojas: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Juliánów 50, 96-200 Juliánów, Lenkija.

Sis produktas priklausimas asmeninioms apsaugoms priemonėms (AAP), apibrėžtoms Europos Parlamento ir Tarybos Reglamenta-mis (ES) 2016/425, ir atitinka šios direktyvos reikalavimus ir AAP reglamentams 2016/425, trauktais į JST įstatymus ir šis dalies pakeiktas. Klasifikuojamas kaip I kategorijos – tik esant minimaliems pavojams.

Standartai: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Apsauginė apranga. Bendrieji reikalavimai“; EN ISO 12947-2:2016 „Tekstilė. Martin-dale metodo nustatymas audinių atsparumas dilimui. 2 dalis. Bandinio nustatymas“; Gaminiojo vidinė techninė specifikacija: RS22301:2018, RS22302:2018.

Produktas/aprašymas: Apsauginiai drabužiai. Išsames produktų aprašymas pateikiamas rawpol.com

Paskirtis: Sis produktas yra asmeninė apsauginė priemonė, skirta apsaugoti naudotoją nuo minimalių pavojų, pvz.: paviršūni-riški mechaniniai sužalojimai, kuriems nereikia medicininės pagalbos, pvz. [brėžimai, atsirandantys dėl nuolatinių kliūčių ar atsitiktinių mechaninių sužalojimų, kurių metu paviršius ne aukštesnis kaip 50°C (temperatūra metu sąlysu su karštu paviršiumi trukmė buvo 30 sekundžių). Apsauginys įvykis buvo nustatytas remiantis bandymais, atliktais pagal normos/specifika-cijas, kurioms šios taikomos. Produktas apsaugos nuo pirmiau minėtų pavojų ir yra skirtas naudoti aplinkoje, kurioje jie susidaro. Visada atlikti rizikos vertinimą tam tikroje darbo aplinkoje, kad patikrintumėte, ar gaminys užtikrina apsaugą nuo visų visoje aplinkoje esančių pavojų.